

Protokół Nr 33
posiedzenia Komisji Kultury Rady Miasta Milanówka
z dnia 29 kwietnia 2014 r.

Przewodnicząca Komisji Kultury radna Maria Swolkień-Osiecka powitała zebranych i uprzedziła, że posiedzenie jest nagrywane. Udział wzięli członkowie Komisji oraz Goście według załączonych list obecności.

Porządek obrad:

1. Przyjęcie porządku zebrania,
2. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia Komisji,
3. Wnioski pokontrolne dot. willi „Waleria” i zespołu „Turczynek”, aktualna sytuacja obu obiektów (wynik odwołania w sprawie przyznania funduszy dla projektu dot. willi „Waleria”, sprawy przetargu dot. zespołu „Turczynek” itp.),
4. Szczegółowe informacje dotyczące wykorzystania dotacji przekazanych na remont zabytkowych willi w Milanówku w 2013 r. pod kątem zgodności z przeznaczeniem,
5. Sprawy różne.

Ad. 1. Przyjęcie porządku zebrania.

Przewodnicząca Komisji odczytała porządek obrad i zaznaczyła, że nie otrzymała szczegółowego rozliczenia dotacji z Referatu Gospodarki Nieruchomościami i Planowania Przestrzennego.

Przewodnicząca Komisji poddała pod głosowanie porządek obrad.

Członkowie Komisji w głosowaniu: **5-za, jednogłośnie** przyjęli porządek zebrania.

Ad. 2. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia Komisji.

Przewodnicząca Komisji poinformowała, że z powodu nanoszonych zmian, przyjęcie protokołu zostanie odłożone do następnego posiedzenia Komisji.

Ad. 3. Wnioski pokontrolne dot. willi „Waleria” i zespołu „Turczynek”, aktualna sytuacja obu obiektów (wynik odwołania w sprawie przyznania funduszy dla projektu dot. willi „Waleria”, sprawy przetargu dot. zespołu „Turczynek” itp.).

Przewodnicząca Komisji poinformowała, że członkowie Komisji zapoznali się z aktualną sytuacją Zespołu „Turczynek” i willi „Waleria” (Komisja była na wizjach lokalnych ww. obiektach).

Przewodnicząca poprosiła o przybliżenie sprawy odwołania w sprawie złożonego projektu w sprawie pozyskania funduszy na rewitalizację willi „Waleria”.

Radna M. Trębińska wyjaśniła, że prezentacja multimedialna, była to prezentacja do naszego pomysłu (grupa inicjatywna). Nie do powielania. To nie był dobry projekt. To była koncepcja w celu przedstawienia dalej.

Projekt był na rewitalizację willi „Waleria”, nie na Akademię Sztuki Narodowej.

Przewodnicząca Komisji poinformowała, że ma w wykazie kosztów, wyszczególnienie kwoty za patent na nazwę Akademia Sztuki Narodowej. Poprosiła o treść do patentu. Zaznaczyła, że radna M. Trębińska jest w tym wykazie.

Radna M. Trębińska zwróciła uwagę, że w Studium Wykonalności jest patent opisany. *fk*

Przewodnicząca Komisji rozumiem, że pod egidą MCK było to wykonane (w lecie 2013 roku MCK).

Dyrektor pani A. Majak odpowiedziała, że wniosek był składany przez Urząd a nie przez MCK. Poinformowała, że przejęliśmy pracę w postaci projektu gotowego zaakceptowanego (projekt z Firmy Suhej Beskidzkiej).

Przewodnicząca Komisji zapytała, czy fizycznie mamy jakąś podkładkę, czy nie.

Dyrektor MCK odpowiedziała, że projekt ideologiczny opracowany został przez wynajętą Firmę.

Przewodnicząca Komisji podkreśliła, że dostała gazetkę, a interesuje ją konkretny projekt.

Dyrektor A. Majak poinformowała, jaki jest wkład MCK. Została poproszona, aby ułatwić odpowiedzi na pytania, jakie grupy docelowe nas odwiedzają, jakie nie. Aby poddać pomysł i taka była podpowiedź, aby pod egidą MCK stworzyć kolejną gałąź tj. muzeum im. J. Szczepkowskiego. Nie posiada stricte dokumentów, dokładnie nie wie, co z przekazanych dokumentów zostało wykorzystane przez wynajętą Firmę, która stworzyła Studium Wykonalności. Nie przypisuje sobie opracowania wniosku.

Przewodnicząca Komisji zapytała, co Pani konkretnie otrzymała od grupy inicjatywnej, która miała wizję Akademii Sztuki Narodowej.

Dyrektor MCK odpowiedziała, że otrzymywała na e-maila różne materiały dotyczące Akademii Sztuki Narodowej. Zapoznała się z ideą Akademii Sztuki Narodowej na posiedzeniu Komisji Kultury w 2012 roku. Otrzymała projekt architektoniczny z Firmy z Suchoj Beskidzkiej. Zaznaczyła, że nie uczestniczyła w spotkaniach, które uzgadniały projekt pod kątem architektonicznym.

Przewodnicząca zauważyła, że chodzi Jej o namacalną informację w formie pisemnej. Zapłacono za znak patentowy Akademii Sztuki Narodowej 1 285 zł, poniesiono konkretne koszty, więc dlatego się o to pyta. Podkreśliła, że 3. posiedzenie Komisji jest poświęcone tej samej sprawie i wciąż nie otrzymuje dokumentów o które wnosi.

W tym momencie wręczono przewodniczącej Komisji projekt Akademii Sztuki Narodowej. Projekt znajduje się w segregatorze nr 2 Komisji Kultury.

Przewodnicząca Komisji podziękowała za ww. dokument i zwróciła uwagę na brak strony przewodniej.

Sekretarz pani A. Zajączkowska wyjaśniła, że jest to załącznik do pisma, które wysłano do Marszałek Sejmu.

Przewodnicząca poprosiła o ksero pisma głównego. Następnie **przewodnicząca** poinformowała, że wczoraj dostała kserokopię dokumentów z kosztami willi Waleria z częścią dokumentów się zapoznała i zapytała jak wygląda sprawa odwołania.

Pani E. Kubacka „Obiektyw INFO” poinformowała, że przeczytała w gazetce artykuł dotyczący Akademii Sztuki Narodowej i zacytowała część artykułu. Następnie zapytała, czy Państwo do końca uczestniczyli w Zespole Roboczym i czy posiedzenia Zespołu były protokołowane.

Radna M. Trębińska odpowiedziała, że do końca uczestniczyła w pracach Zespołu. Posiedzenia nie były protokołowane. Drogą elektroniczną przekazywane były materiały. Zaznaczyła, że to miasto wykorzystало patent, wszystkie nasze dokumenty, pomysły zostały wykorzystane do napisania projektu.

Pani E. Kubacka stwierdziła, że to bardzo to źle jest odbierane przez mieszkańców. Zapytała o jakie aspekty chodzi w zacytowanym artykule.

Radny W. Starościak zaznaczył, że my jako mieszkańcy Milanówka zainteresowani kulturą nigdy nie złożyliśmy broni jeśli chodzi o zagospodarowanie willi „Waleria”. Całe koncepcje były dyskutowane i pokazane kilkunastu osobom. Te osoby odniosły się pozytywnie się do naszych koncepcji. Sprawy realizacji wniosku wymknęły się spod kontroli. Pewne fragmenty naszych opracowań dotyczących kultury nie znalazły się we wniosku. Zawierzaliśmy fachowcom firmom, które zostały wynajęte przez miasto, które miały bardzo dobre recenzje.

Przewodnicząca Komisji przypomniała nazwy firm, które pracowały przy koordynacji: Firma Bajer z Suchoj Beskidzkiej i Firma pani W. Kwiatkowskiej, która miała wszystko koordynować. Z Urzędu Miasta pan Łukasz Stępień delegowany przez Burmistrza.

Radny W. Starościak zwrócił uwagę, że Komisja zaczyna przypominać komisję śledczą. Następnie podkreślił, że ww. Firmy przedstawiły własne redakcje wniosków, które odbiegały od naszych koncepcji naszych ustaleń. W ostateczności okazało się, że projekt nie uzyskał wystarczającej ilości punktów i pewnie dlatego, że nie były uwzględnione te nasze wątki.

Radna M. Trębińska przypomniała, że program kulturowy został dobrze oceniony. Konkret to jest Studium Wykonalności, wspólna praca wielu osób. Firmy powinny więc wziąć odpowiedzialność za wszystko.

(*Radna A. Krystek* przybyła na posiedzenie Komisji).

Pani E. Kubacka powiedziała, że w grudniu w tej samej gazecie nie podane było, że Firmy przedstawiły własne redakcje wniosków. Nie było wówczas sprzeciwów. Gdy wniosek został odrzucony, Państwo się od Niego odżegnują.

Pani E. Kubacka zacytowała kilka zdań z artykułu gazetki i zapytała o jakie aspekty tu chodzi.

Radna M. Trębińska zwróciła uwagę, że to jest nasza deklaracja, że dalej będziemy jeździć załatwiać, ustalać wszystko, jak tylko będzie taka potrzeba. Jednak, to nie my składamy ten wniosek i nie my ponosimy odpowiedzialność.

Przewodnicząca Komisji z związku z wątpliwościami do protokołu, zwróciła uwagę, że pani Sekretarz A. Zajączkowska powiedziała, że grupa inicjatywna została powołana na wniosek Rady Miasta. Tak zostało powiedziane, tak zostało nagrane, dlatego został zakwestionowany poprzedni protokół.

Przewodnicząca zapytała, czy Państwo w tym całym zaangażowaniu społecznym nie czujecie się odpowiedzialni za całość tego projektu.

Radny Wł. Staroścjak zwrócił uwagę, że Akademia Sztuki Narodowej w tym kształcie nie doczekała się realizacji tej koncepcji. Nie mamy Akademii Sztuki Narodowej tylko rozwinięty MCK.

Dyrektor MCK A. Majak zwróciła uwagę, że stworzyła się sytuacja w której czuje się niekomfortowo. Została zaproszona do współpracy i przyjęła tę propozycję z tego względu, że nie mamy miejsca do uprawiania sportu do krzewienia kultury do spędzania czasu w Milanówku. Stara się wykonać taką pracę, aby zadbać o lokalne potrzeby. Rzeczywiście we wniosku jest dużo o naszych lokalnych potrzebach. Nie zapominamy, że wniosek został złożony również na muzeum im. Jana Szczepkowskiego. Ma to dużo większy zasięg. Nie nazwałaby, że wniosek został sprowadzony do lokalnej działalności. Nie dostaliśmy punktów za Akademię Sztuki Narodowej, ale dostaliśmy punkty za inne aspekty. Bardzo dużo pracy włożyliśmy i jest Jej przykro, że Zespół który z nami współpracował tak nas ocenia.

Dyrektor MCK odpowiedziała, że mieszkańcy zgłaszali, że chcieliby mieć lepsze miejsce do krzewienia kultury. Poczuli się niezręcznie, bo uważa, że aspekt kulturalno-edukacyjny był bardzo dobrze opracowany w projekcie.

Przewodnicząca Komisji zacytowała ocenę „O” kilku punktów projektu dotyczących ww. aspektów.

Radna M. Trębińska zwróciła uwagę, że nikt nie umniejsza pracy i my robiliśmy to pod kierunkiem fachowców. Potem Ministerstwo nie dostrzegło tego, zarzucało lokalną działalność.

Przewodnicząca Komisji odniosła się do wcześniejszej wypowiedzi radnego Wł. Staroścjaka i zapewniła, że nie jest to komisja śledcza. Wszystkich nas interesuje ten problem i dlatego o tym po raz kolejny mówimy. Od 2007 rok problem willi „Waleria” jest kompletnie nierozwiązany. Włożono w willę „Waleria” ponad 2 800 000 zł. Musimy się wspólnie zastanowić, co robić w przyszłości, byłoby to dziwne, gdybyśmy się na tej komisji tym nie zajmowali.

Pani E. Kubacka zapytała radną M. Trębińską, co ma nieudostępnienie prezentacji do Fundacji im. J. Szczepkowskiego.

Radna M. Trębińska zauważyła, że Fundacja im. J. Szczepkowskiego pani Ewa Mickiewicz (wnuczka J. Szczepkowskiego) ma prawa autorskie do wielu zdjęć i wielu innych rzeczy. Zaznaczyła to nie jest materiał, który możemy powielać. To był roboczy nasz materiał do przedstawienia naszej koncepcji.

Przewodnicząca odpowiedziała, że pani E. Mickiewicz przekazała miastu sto kilkadziesiąt przedmiotów. Sprawa praw autorskich wynika wtedy, jak robimy wystawę, zamieszczamy ilustracje w publikacjach itp.

Pani E. Kubacka zapytała, jak to się stało, że projekt norweski zniknął.

Radny Wł. Staroścjak odpowiedział, że całość wątku była związana z Akademią Sztuki Narodowej. Akademia Sztuki Narodowej upadła.

Radna M. Trębińska w uzupełnieniu poinformowała, że nie jest to pytanie do nas. Przypomniała, jaką sama włożyła pracę w projekt norweski (wykonywała telefony, e-maile do ambasady polskiej w Norwegii, „wydeptała” wszystkie możliwe ścieżki, aby te kontakty nawiązać). We wrześniu 2013 r. sprawę przejęli fachowcy, którzy zostali zatrudnieni przez Urząd.

Radna K. Słowik zapytała, dlaczego prezentacja nie może być udostępniona.

Radna M. Trębińska odpowiedziała, że prezentacja multimedialna była w gestii pana M. Koszuty.

Przewodnicząca Komisji podkreśliła, że pan M. Koszuta jest zapraszany na każde posiedzenie Komisji. Niestety nie przychodzi na posiedzenia Komisji.

Prof. M. Inkielman zapytał, czy Komisja Kultury widziała wniosek przed złożeniem.

Radna M. Trębińska zwróciła uwagę, że półtora roku wcześniej słyszała od wielu radnych i kilku mieszkańców, że brakuje pieniędzy i „Walerię” trzeba sprzedać. Pół roku temu złożyliśmy wniosek, przeszliśmy ocenę formalną, otrzymaliśmy tak dużo punktów (37 na 67 możliwych) i uważa, że jest to sukces, nie porażka.

Zastępca Burmistrza przypomniał, że przewodnicząca Komisji była w Urzędzie i widziała dokumentację związaną z opracowanym projektem. Następnie zadał pytanie, czy ktoś widział te dokumenty.

Przewodnicząca przyznała, że zapoznała się z dokumentacją na własne żądanie przed posiedzeniem Komisji w dniu 6.02.2014 r. (wniosek został złożony do Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego w dniu 30.09.2013 r.). Następnie poinformowała, że otrzymała dwie umowy firm koordynujących z których wynika, że miały wystarczająco dużo czasu na przygotowanie projektu. Otrzymała również wykazy kosztów związanych z willą „Walerią”. Zwróciła uwagę, że w każdym piśmie koszty są inne. Ostatnie koszty związane z willą „Walerią” zostały rozszerzone o pracę pani Marii Wojtysiak (około 40 000 zł). Wcześniejsze wykazy nie ukazywały tych kosztów. Podkreśliła, że drażnienie tego tematu jest konieczne.

Przewodnicząca Komisji zwróciła uwagę, że jedynym koordynatorem z Urzędu był pan Ł. Stępień (Referat Pozyskiwania Funduszy Unijnych) do kontaktów z panią W. Kwiatkowską.

Prezes U3W pani D. Inkielman, zapytała na czym polegała Jego praca i kto był odpowiedzialny za projekt.

Pan Ł. Stępień wymienił czynności, jakie wykonał związane ze złożeniem projektu.

Przewodnicząca Komisji zwróciła uwagę, że ze strony Urzędu nie było nadzoru. Jedynym koordynatorem była Firma pani W. Kwiatkowskiej

Prof. M. Inkielman zapytał, kto jest odpowiedzialny za wydanie publicznych pieniędzy bez widocznego rezultatu.

Nie udzielono odpowiedzi w tej kwestii.

Zastępca Burmistrza zwrócił uwagę, że zapomnieliśmy o jednym, że był to nabór w formie konkursowej i wynik zależy od oceniających. Staraliśmy się zatrudniać osoby kompetentne. Odpowiedzialności nie można rozdzielić na poszczególne osoby.

Radna K. Słowik zwróciła uwagę, że w takim projekcie należy walczyć o każdy możliwy punkt.

Pani D. Inkielman zapytała, czy było konieczne występowanie o licencję Akademii Sztuki Narodowej.

Radna M. Trębińska zwróciła uwagę, jeśli projekt rewitalizacji willi „Waleria” nie przejdzie, mamy opracowanych tyle materiałów, planujemy zgłaszać willę „Walerię” do kolejnych programów unijnych.

Radna E. Galińska zapytała, czy z dokumentacji wynika, że było zapłacone za patent nazwy. Czy firma pani W. Kwiatkowskiej otrzymała w 100 % wynagrodzenie.

Przewodnicząca Komisji odpowiedziała, że opłata patentowa została dokonana w 2012 roku. Firma pani W. Kwiatkowskiej otrzymała w całości wynagrodzenie.

Przewodnicząca Komisji podkreśliła, że jest pełna szacunku do wkładu pracy osób zaangażowanych w projekt związany z willą „Walerią”, ale sprawa nie została dopilnowana przez Urząd. Zdaniem przewodniczącej powinno to być zatwierdzone przez Radę Miasta i powinien być ktoś z Urzędu, kto by za całość odpowiadał. Ktoś z Rady i ktoś z ramienia Burmistrza. Wystarczyłyby dwie firmy. A tak w pewnym sensie była to „partyzantka”.

Radna M. Trębińska zauważyła, że w budżecie na 2013 rok Rada Miasta zaakceptowała środki na rewitalizację willi „Waleria”.

Pani E. Kubacka zapytała, dlaczego nie było prezentacji zmienionego projektu, nie było by tyle niepotrzebnych pytań i nieporozumień.

Przewodnicząca Komisji nawiązała do burzliwego posiedzenia Komisji we wrześniu ubiegłego roku i podzieliła się refleksją, że odnośni wrażenie, iż wszystko było zamknięte, niedostępne dla mieszkańców.

Prof. M. Inkielman dokonał podsumowania realizacji omawianego projektu i stwierdził, że jest to niestaranność w procedurach urzędniczych.

Przewodnicząca Komisji poprosiła o informację bieżącą, jak wygląda sprawa odwołania.

Pan Ł. Stępień poinformował, że odwołanie złożone jest do Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego na 7 aspektów. Ministerstwo odpowiedziało, że 6 aspektów nie pasowało im, 1 aspekt społeczny rozpatrzyli i przyznali nam 2 punkty więcej i wskazali możliwość odwołania się do instancji wyższej. Złożyliśmy odwołanie do Ministerstwa Infrastruktury i Rozwoju na 3 aspekty, przyznali nasze racje i skierowali ponownie do MKiDN. Potem MKiDN ponownie ma rozpatrzyć te 3 aspekty. Odwołania były realizowane w wyznaczonych terminach.

Przewodnicząca ogłosiła 10 minut przerwy.

Przewodnicząca Komisji poprosiła o przedstawienie bieżących spraw willi „Waleria” panią dyrektor ZGKiM Ewę Tatarek a panią dyrektor MCK Anetę Majak na temat rzeźb Jana Szczepkowskiego.

Dyrektor ZGKiM pani E. Tatarek poinformowała, że willa „Waleria” została wynajęta na potrzeby filmu od 15.04 – 16.05.2014 r.

Radna E. Galińska zapytała, za jaką kwotę wynajęto willę.

Dyrektor ZGKiM odpowiedziała, że za wynajem 15 000 zł brutto. Będą tam kręcone sceny do serialu Czas Honoru cd.

Przewodnicząca Komisji zwróciła uwagę, że czasie wynajmu willa będzie ogrzewana i wietrzona, co bardzo służy wnętrzem.

Dyrektor ZGKiM zaznaczyła, że ekipa filmowa chodziła i zawiadamiała mieszkańców o swoich działaniach.

Radna E. Galińska poinformowała, że mieszkańcy zgłaszali Jej swoje zaniepokojenie działaniami na terenie willi „Waleria”.

Przewodnicząca Komisji wyraziła zadowolenie, że jest kręcony film w willi, poprzez to „Waleria” służy kulturze.

Dyrektor pani A. Majak poinformowała, że ZGKiM otrzymał od ekipy filmowej piękne zdjęcia willi „Waleria”, które wykorzystamy do zorganizowania wystawy. Następnie wyjaśniła, że dodatkowe zamieszanie spowodowały samochody z Orońska, które przyjechały po rzeźby i sprzęty na wstawę. Poinformowała, że podpisała stosowne umowy i protokoły i rzeźby zostaną przygotowane do dalszej konserwacji. Rzeźby i sprzęty będą zwrócone 29 września 2014 r.

Dyrektor MCK poinformowała, że otrzymała propozycję od Muzeum w Sulejówku, aby w zamian za konserwację wypożyczyć sarkofagi J. Szczepkowskiego do depozytu na 20 lat. Zdaniem pani dyrektor umowa nie jest dla nas korzystna. Widzi dwie drogi rozwiązania tego problemu: sami finansujemy konserwację sarkofagów, ewentualnie szukamy funduszy lub negocjujemy umowę z Sulejówkiem.

Dyrektor MCK powiedziała, że zaczęła takie negocjacje z kierownikiem działu rzeźb, przedstawiła swoje wątpliwości i obawy.

Dyrektor MCK poinformowała, że przygotowuje umowę i przedstawi ją Komisji Kultury w celu naniesienia uwag.

Przewodnicząca Komisji zauważyła, że cała ta transakcja, opiera się na tym, że Sulejówek sfinansuje konserwację jednego z dwóch sarkofagów. Wykona to pan J. Smaza za 40 000 do 50 000 zł. Drugi sarkofag zrobiłby społecznie. Zapytała, czy nas nie stać, aby zrobić te konserwacje za nasze pieniądze. Zaapelowała, aby nie wypuszczać tych 2 obiektów z miasta do Sulejówka. Zaproponowała składkę społeczną.

Radna M. Trębińska poparła inicjatywę przewodniczącej.

Dyrektor MCK poinformowała, że musimy sobie dać pół roku na przygotowanie projektu działań. Nie czuje się na siłach, aby taką decyzję samodzielnie podjąć. Chce zaproponować dwie wersje. Na przykład: 1. Umowa z Sulejówkiem, bezpieczną dla Milanówka, 2. Sarkofag na wystawy czasowe, może pojedynczo. Pomysłów jest dużo. Sarkofag, dopóki jest w willi „Waleria” ma stałe warunki, jest bezpieczny nic się z nim nie dzieje.

Przewodnicząca Komisji poinformowała, że jest świeżo po kursie dla przewodników i są dwa żelazne tematy : 1. temat Chopin i 2. temat Piłsudski i Milanówek powinien to wykorzystać.

Pani D. Inkielman „przypomniała”, że był wnuczek J. Piłsudskiego na wykładzie U3W.

Pani E. Kubacka poparła inicjatywę Komisji.

Dyrektor MCK poinformowała, że będzie rozmawiała z panem J. Smazą i Burmistrzem w tej sprawie..

Radna K. Słowik zaproponowała wystąpienie z wnioskiem do Burmistrza w tej sprawie.

Radna K. Słowik wystąpiła z wnioskiem, aby Komisja wystąpiła do Burmistrza o zabezpieczenie środków na renowację sarkofagów i zachowania ich dla Milanówka.

Przewodnicząca poddała po głosowanie wnioski jw.

Komisja w głosowaniu: **6-za, jednogłośnie** zaakceptowała wnioski jw.

Przewodnicząca Komisji zapytała ile pojechało obiektów do Orońska.

Dyrektor MCK odpowiedziała, że 19 wymaga konserwacji.

Przewodnicząca poinformowała, że właśnie otrzymała dokumenty dotyczące Firmy Fiper i zapytała, czy sprawa przetargu Turczynka jest przygotowywana.

Zastępca Burmistrza odpowiedział, że tak.

Ad. 4. Szczegółowe informacje dotyczące wykorzystania dotacji przekazanych na remont zabytkowych willi w Milanówku w 2013 r. pod kątem zgodności z przeznaczeniem.

W związku z tym, że *Przewodnicząca* otrzymała dokumenty przed Komisją zaproponowała przeniesienie ww. punktu na następne posiedzenie Komisji.

Przewodnicząca poddała pod głosowanie wnioski jw.

Komisja w głosowaniu: **6-za, jednogłośnie** wyraziła zgodę.

Ad. 5. Sprawy różne.

Przewodnicząca zapytała, kiedy dostanie pierwszą stronę.

Zastępca Burmistrza odpowiedział, że jutro.

Na tym posiedzenie i protokół zakończono.

Protokołowała:


Ewa Flakiewicz

Przewodnicząca Komisji Kultury


Maria Swolkiń-Osiecka